

Tipo exuberante

Ya no tienes que seguir nuevas modas
ni que preocuparte por tu delgadez
Tu todito es hermoso
porque tú eres sin igual

Tu figura sobrepasa a lo bueno o malo
exuberante
No te falta ni sobra nada, mi amor,
bella mujer

Feliz seré, si vas a ser
siempre la misma que conocí
Te miras al espejo
cuidando la línea
No está mal, nada mal

Feliz seré, si vas a ser
siempre la misma que conocí
siendo así
tan mágica
me encantas
y me gustas tal como eres
No cambies nada

coro1)
A mí me gusta tocar la guitarra
te gusta figura, tipo banana
Digo exuberante
nada de extravagante

coro2)
Eres el tipo reloj de arena
una de las más sexys
que hay en la tierra

Rap)
Tu encanto
quiero que lo mantengas
como que estás en talla

coro3)
Ay mi reloj, gírate más
Ay mi reloj, ponte al revés

ふくよかなタイプ

流行を追わなくていいよ
痩せてるか気にしないでいい
君のすべてが魅力的
だって君は唯一無二の存在

君のスタイルは良い悪いを超えてる
ふくよか、ってことだよ
足りないものも、余分なものもない
美しい女性そのものさ

僕は幸せなんだ、君が
出会った時と同じでいてくれれば
鏡で自分を映して
体のラインを調べてる
悪くないさ、いやいや全然

僕は幸せなんだ、君が
出会った時と同じでいてくれれば
そのスタイルこそ
マジックなんだよ
僕をとろけさせるんだ
君のそのままがいいんだ
なにも変えないで

コーラス1)
僕はギターを弾くのが好き
君はバナナみたいなスタイルが好き
ゆくよかって言ってるのさ
全然おかしくないよ

コーラス2)
君は砂時計型だね
この世で一番
セクシーなやつの一つさ

ラップ)
君の魅力を
ずっと持っててほしい
君はばっちりなんだから

コーラス3)
ああ、僕の時計、廻って
ああ、僕の時計、反対になって

Las arenas

Aunque tengo mil defectos
quiero que me escuches
yo tan solo soy sincero y soy como soy
Yo que soy tan imperfecto
como cualquier otro
pero como soy no hay nadie más

Este amor sin igual
fue una cosa casual
¿por qué te conocí?
¿por qué me enamoré de ti?
no lo sé
{Pero tú, ay, corazón
la única razón de mi ser
prueba de mi verdad
solo vivo por ti
Bésame, ay, corazón
aunque no merezca tus besos
con un beso
sabrás cuánto te amo}*
}

Siento que me he equivocado
he cometido un error
pero nunca he traicionado a
nadie, mi amor
Tal vez sea mi pecado
amarte excesivo
No importa, recibiré el castigo

Este amor sin final
fue un provisional
¿por qué yo te encontré?
¿por qué me preocupé por ti?
no lo sé
*

coro1)
Ahora puedes saber
cuánto te quiero, mi amor
si cuentas las arenas

coro2)
Amame cuando menos merezca
yo cuando más lo necesito

砂粒

僕は欠点だらけ
でも聞いてほしい
ただ自分に正直なだけ、そのままなんだ
僕は不完全
他の人と同じように
でも僕と同じ人はいない

この最高の恋は
偶然だった
なんで君と知り合ったのか
なんで君に恋したのか
わからないよ
[でも君は、ああ、心の人よ
僕の唯一の存在理由なんだ
君のためだけに生きているよ
キスしてよ、ああ、心の人よ
たとえ僕にそれがふさわしくなくても
一度キスすれば
どれだけ愛しているかわかるから]*

僕は間違った
誤りを犯したんだ
でも決して誰も
だましたりしてないよ
たぶん僕の罪は
君を愛しすぎること
でもいい、その罰は受ける

この果てしない恋は
たまたまだった
なんで君に出会ったのか
なんで君を気にしたのか
わからないよ
*

コーラス1)
ほら、わかるだろう
どれだけ君を愛しているか
砂粒を数えてみれば

コーラス2)
ふさわしくない時にこそ愛しておくれ
その時こそ、僕は愛が必要なんだ

Espuma del mar

Quiero ser el que elijo cómo vivir mi vida
Aunque sé que el hombre es
como la espuma del mar
que flota en la superficie cuando el viento sopla
se esfuma
como si no hubiera existido

La flor va a florecer
en cada amanecer
a pesar de que todo tiene su final
Pepín Vaillánt dice “lucha por la vida
porque la muerte está segura”
Vivamos la vida que hay una sola

Tenemos miedo a lo que hay
después de la vida
hay cosas que mueren en nuestros corazones
Nacer es empezar a morir
y vivir es ir muriendo más
Todo es vivir
porque no hay muerte sin vida

La flor va a florecer
en cada amanecer
a pesar de que todo tiene su final
Pepín Vaillánt dice “lucha por la vida
porque la muerte está segura”
vivamos la vida que hay una sola

coro1)
Dicen que todo tiene su final
que nunca dejes de luchar por tu vida

coro2)
Más morir de pie que vivir de rodillas

海の泡

どう生きるか選ぶ人でありたい
人が海の泡のようだと
知ってはいるけれど
海面を漂って、風が吹くと
何もなかったかのように
消えてしまうけれど

花は咲く
夜明けごとに
あらゆるものには終わりがあっても
ペピン・バイヤンは言った
「死は自信满满だから生を求めて闘え」
一つしかない生を生きよう

生のあるものには
恐れをいだくけれど
心の中で死んでいくものもある
生まれることは死に始めること
生きることは段々死んでいくこと
ならばすべては生きること
生のない死はないから

花は咲く
夜明けごとに
あらゆるものには終わりがあっても
ペピン・バイヤンは言った
「死は自信满满だから生を求めて闘え」
一つしかない生を生きよう

コーラス1)
あらゆるものには終わりがあ
それは生を求める闘いをやめるなということ

コーラス2)
跪いて生きるより、立って死のう

Poseído de ti

De noche no puedo parar
de tener obsesión por ti
Infrenable es mi delirio por ti
No me deja de enloquecer más y más
Hay un diablo dentro de mí
No sale aunque no le vendí mi alma
“ahoga las penas bebiendo más”
me susurra al oído “vete”

Ando por ahí de bar en bar
No sé si te quiero seguir buscando
Espero una chica como tú
Con el diablo no bailo
Necesito un exorcista de amor
que te traiga a mi lado
Necesito un exorcista de amor
Esta locura me va a devorar

Vi tu figura aparecer
en la botella de whisky
Hechicera que baila con caché
para encantar a los hombres sin parar
Quise tragar la botella
que pueda curar la dolencia de este amor
O pueda romper con este hechizo
y no querer esperarte ni verte

Necesito exorcista
Tengo pesadilla sin final
Poseído estoy
No aguanto más
Con el diablo no bailo
Necesito un exorcista de amor
que te traiga a mi lado
Necesito un exorcista de amor
Esta locura me va a devorar

coro1)
Si no puedo hacerte mía
mi vida
este demonio que llevo en mí
no sale

coro2)
Mi luz, mi pasión eres, mi oración

取り憑かれて

夜になると止まらない
君が頭から離れない
君の妄想に歯止めがきかない
どんどんおかしくなっていくよ
僕の中に悪魔がいるんだ
魂を売ったわけじゃないのに出て行かない
「もっと飲んで苦しみを紛わせ」
耳元の囁く声「さあ」

酒場から酒場へ渡り歩いて
君を探しているのかどうなのか
君みたいな女の子を待ってる
悪魔とはダンスしないぞ
愛の悪魔払いが必要なんだ
君を僕の隣に連れてきてくれるような
愛の悪魔払いが必要なんだ
狂気が僕を壊してしまうから

君の姿が現れた
ウイスキーのボトルに
魅力的に踊る妖術使いの姿
ひっきりなしに男を誘惑してる
僕はそのボトルを飲み込もうとした
少しはこの恋の苦しみが和らぐかと
この魔術を解いて
もう君を待たなくていいように

愛の悪魔払いが必要なんだ
終わることのない痛み
僕は取り憑かれている
もう我慢できない
悪魔とはダンスしないぞ
愛の悪魔払いが必要なんだ
君を僕の隣に連れてきてくれるような
愛の悪魔払いが必要なんだ
狂気が僕を壊してしまうから

コーラス1)
君が僕のものにならないと
愛する人よ
僕の中にいるこの悪魔は
出て行かないんだ

コーラス2)
君こそは僕の光、僕の情熱、僕の祈り

Enfermedad de amor

No sé qué voy a hacer con este amor
que nació de repente y me pasmó
Se me ha estremecido el corazón
Tengo la enfermedad
No puedo vivir
sin saber de ti

No hay remedio
para curar si no estás
Me duele más y más
No puedo resistir
sin tu amor, sin tu amor

{De día en día
no pudiendo caminar
Pido tu compañía
Noche y día
yo pienso en ti sin dormir
solo tú puedes hacerme soñar}*
}

No sé qué voy a hacer con este amor
Sé que aún me voy a poner peor
si no me dejan escuchar tu voz
Tengo la enfermedad
Ya no puedo ver
más que tu ser

No hay espacio
No hay rincón donde no estés
En cada suspirar,
cada murmurar
solo a ti
te extraño

*

coro)
Pase consulta, mi siquiatra
Haga consuelo, cuídeme, por favor

恋の病

どうしたらいいかわからない
突然生まれたこの恋
気持ちがグラグラ
僕は病気さ
君ことを知らない
生きていけないみたい

治療法はない
君がいないと
どんどん痛くなる
耐えられないよ
君の愛がないと

[日に日に
歩けなくなる
寄り添ってほしいんだ
昼も夜も
寝ずに君のことを考えてる
君だけが、僕に夢を見させてくれる]*
]

どうしたらいいかわからない
わかってるのはどんどん悪くなること
君の声を聞かせてくれないと
僕は病気さ
君の存在しか
見えないんだ

どこを見たって
いたるところに君だらけ
息をするたび
ため息をつくたび
君だけを
想ってる

*

コーラス)
精神科医さん、診てください
慰めてください、よしよししてください

¿Cuántas veces?

Ay, ¿cuántas veces te imaginé?
¿cuántas veces renuncié a decir
la palabra prohibida o la inadecuada
y sea por temor del qué dirán?

Ay, ¿cuántas veces lo imaginé?
Juntos tomarnos la decisión
hacer lo que deseamos
lo que nos soñamos
Me dolía ocultar tanto amor

{Te quiero más, y mucho más
Mi monólogo para ti
Se esconde o no se esconde da igual
Te quiero más, y mucho más
Aunque tuve que desaparecer
ay mi amor
me es imposible decirte adiós}*

¿Cuántas veces traté de negar
este amor casi improvisado?
Pero cada amanecer
siento que hay un poema
un montón de versos para ti

Si muriera y volviera a nacer
pediría otra vez tu querer
No hay nadie como yo
que te ame tanto
Me lo haces solo tú y nadie más

*

coro1) Ay se me fue la mano, se debe a mí,
y a ti también

coro2) Eso no es falso amor
Tiene mucho valor

クアンタス・ベセス

何度君を想ったか
何度言うのを諦めたか
禁じられた言葉を、不適切な言葉を
人の言うことを気にして

何度想像したか
一緒に決心して
望むことをすることを
夢見たことをすることを
愛が大きすぎて隠せなかった

[愛している、もっと
君へのモノローグ
隠そうが隠すまいが同じこと
愛している、もっと
姿を消さなくてはならなかった
ああ、愛する人よ、僕には
別れを言うのは無理だったよ]*

何度拒もうとしたか
この急ごしらえの恋を
でも夜が明けるたび
頭に詩が
君へのたくさんの詩篇が浮かんでる

もし死んで生まれかわっても
もう一度君の愛を求めるだろう
僕ほどの人はいない
君を愛することで
君だけがそうさせたんだ

*

コーラス1) 手が出たのは僕のせい
君のせいでもあるよ

コーラス2) まがいものの恋じゃない
ほんものさ

Dónde está el calor

Gracias por las aventuras
que hemos compartido
Te quise tanto
que te entregué mi vida
Solo tú
eras la luz que iluminó
mi oscuridad
“nuestro amor nunca terminará”
Repetíamos temiendo algo peor
Luego vimos que se apagó el fuego
y se enfrió el calor
que nuestro amor dejó de serlo
entre tú y yo

Ahora dime si tomáramos otro camino
¿cuál sería?
que nos quite este dolor
Fuiste tú mi fe, mi sueño y mi ilusión
Nos amamos con
toda la ternura y la pasión
más desenfrenada, más frenética
Luego vimos que se apagó el fuego
y se enfrió el calor
que nuestro amor dejó de serlo
entre tú y yo

coro1)
Este amor dejó de serlo
Mira que ya se apagó el fuego
¿Dónde está el calor?

coro2)
Corazón, ¿dónde está el calor?

ドンデ・エスタ・エル・カロール

恋の冒険をさせてくれて
どうもありがとう
君をととても好きだった
命をささげるほどに
君だけが
僕の暗闇を照らしてくれた
光だった
「僕たちの愛は決して終わらない」
何かに震えながらそう繰り返した
すぐに僕らが見たのは、消えた炎
熱さも冷めた
愛は、愛であることをやめてしまった
僕らの間で

別の道を行くとしたら
一体どんな道だろう
この苦しみをなくしてくれるような
君は僕の信念、夢、喜びだった
愛し合ったね
すべての優しさと情熱で
歯止めも利かず、狂ったように
すぐに僕らが見たのは、消えた炎
熱さも冷めた
愛は、愛であることをやめてしまった
僕らの間で

コーラス1)
愛は、愛であることをやめてしまった
もう炎は消えてしまった
あの熱さはどこにあるんだろう

コーラス2)
あの熱さはどこにあるんだろう

Piropos

Tu mamá es ladrona
porque cuando naciste
se robó unas estrellas
y las puso en tus ojos
Y esos dos ojos
siempre me tienen loco
Por favor ya ciérralos

Tu papá es ladrón
porque cuando naciste
se robó la luna llena
con que hizo tu sonrisa
Y en las mejillas
te doy un beso
como el apollo aterrizó

Oye, cómo me fascinas, divina mujer
Cómo me fascinas, mujer
Eres mi locura, corazón
Es la pura sabrosura para mí
¡Con su modo de andar, mamá, me gustó!
Qué voy a hacer, No sé explicar tanta belleza
No hay razón, ella es la más linda
Oye, me la voy a llevar
Vamos a decidir con yan quen po

Tu mamá es ladrona,
tu papá también es ladrón

coro 1) Tu mamá es una ladrona
Cuando naciste se robó
unas estrellas que vio en el cielo
y las puso en tus ojos

coro 2) Yo te doy mi amor
dame tu sabor

Para que baile mi gente, mamá
Si no vienes tú, mira, la gente no baila
Para mí es la pura sabrosura
Eres tú
Eres tú mi amor

Qué voy a hacer, no sé explicar tanta belleza
No hay razón, ella es la más linda
Oye, me la voy a llevar
Vamos a decidir con fu man chù

Tu mamá es ladrona,
tu papá también es ladrón

ピローボス

君のママは泥棒だよ
だって君が生まれた時
星を盗んで
その瞳に散りばめたんだろう
その二つの瞳は
僕をおかしくするから
もう閉じておくれよ

君のパパは泥棒だよ
だって君が生まれた時
満月を盗んで
その微笑みを作ったんだろう
その頬に
キスしてあげよう
アポロが着陸するように

神聖な女性よ、なんと僕を魅了することか
なんて魅力だよ
君は僕の狂気さ
僕には純な味わいだよ
あの歩き方、気に入ったね
どうしよう、説明できない美しさ
理由はないさ、彼女が一番美しい
なあ、僕が連れ去るぜ
フーマンチューで決めよう

君のママは泥棒
君のパパも

コーラス1) 君のママは泥棒
だって君が生まれた時
星を盗んで
その瞳に散りばめたんだろう

コーラス2) 僕の愛をあげよう
君のサポール(味)をおくれよ

みんなが踊ってくれるように
君が来ないと、みんな踊らないんだよ
僕にとっては純な味わいだよ
君は
君は僕の愛

どうしよう、説明できない美しさ
理由はないさ、彼女が一番美しい
なあ、僕が連れ去るぜ
じゃんけんで決めよう

君のママは泥棒
君のパパも